

Rund um mein Haus Wokół mojego domu

Heljä Albersdörfer

Deutsch
Polnisch



Edition
bi libri

Rund um mein Haus

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Polnisch, Portugiesisch, Russisch, Spanisch, Tigrinya und Türkisch.

Ebenfalls auf Deutsch-Polnisch in dieser Reihe erschienen:

- So bunt ist meine Welt
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- Das sind wir – Von Kopf bis Fuß
- Meine Familie
- Was ziehen wir heute an?
- Im Wald
- Auf der Baustelle
- Die Formen
- In der Stadt

Näheres unter: www.edition-bilibri.com

© 2025 Edition bi:libri, ein Imprint der NordSüd Verlag GmbH, München

Illustration und Layout: Heljä Albersdörfer

Konzeption und Text: Dr. Kerstin Schlieker

Übersetzung ins Polnische: Mirosława Kowężowska

Lektorat Polnisch: Aneta Szalacha

1. Auflage 2025

Druck und Bindung: Appel & Klinger, Schneckenlohe

Printed in Germany

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.com

GPSR-Kontakt: Edition bi:libri, NordSüd Verlag GmbH,
Triebstraße 3, 80993 München, info@edition-bilibri.de



Rund um mein Haus

Wokół mojego domu

Heljä Albersdörfer

Polnische Übersetzung von Mirosława Kowężowska



Das ist mein Haus. Es steht an einer großen Straße. Vor meinem Haus fahren die Autos vorbei. Unser Auto ist blau. Was macht denn der Hund vor dem Haus?

To jest mój dom. Stoi przy ruchliwej ulicy.
Przed domem jeżdżą samochody.
Nasz samochód jest niebieski.
A co ten pies robi przed domem?!

Einmal in der Woche fährt das Müllauto an unserem Haus vorbei. Ich schaue immer aus dem Fenster, wenn die schwarzen Mülltonnen geleert werden.

Raz w tygodniu pod nasz dom podjeżdża śmieciarka. Zawsze patrzę z okna, kiedy zabiera śmieci z czarnych pojemników.



das Haus
dom



die Tür
drzwi



das Auto
samochód



die Katze
kot



der Hund
pies



die Mülltonnen
pojemniki na śmieci



das Müllauto
śmieciarka

Das ist unser Treppenhaus. Es gibt drei Stockwerke und viele Treppenstufen. Wir wohnen ganz oben. Im Hausflur lässt Mama immer meinen Kinderwagen stehen.

To jest nasza klatka schodowa. W domu są trzy piętra i dużo schodów. My mieszkamy na samej górze. Na korytarzu mama zawsze zostawia mój wózek.

Hinter dem Haus ist ein Hof mit einem großen Baum. Hinter dem Baum ist eine grüne Wiese mit roten Mohnblumen. Manchmal fahre ich hier Dreirad. Welche Spielsachen liegen hinter mir?

Za domem jest podwórko. Rośnie na nim duże drzewo. Za drzewem jest zielona łąka. Rosną na niej czerwone maki. Czasami jeżdżę po podwórku na moim trzykołowym rowerku. Jakie zabawki leżą za mną?



die Treppe
schody



der Kinderwagen
wózek dziecięcy



die Briefkästen
skrzynki pocztowe



das Dreirad
rowerek trzykołowy



das Laufrad
rowerek biegowy



die Schubkarre
taczka



der Teddybär
miś



In diesem Buch erzähle ich
in zwei Sprachen, was es rund um
mein Haus zu sehen und zu erleben gibt.

W tej książeczce opowiadam
w dwóch językach, co można zobaczyć
i co dzieje się wokół mojego domu.

www.edition-bilibri.com



ISBN 978-3-6950-5007-9



9 783695 050079